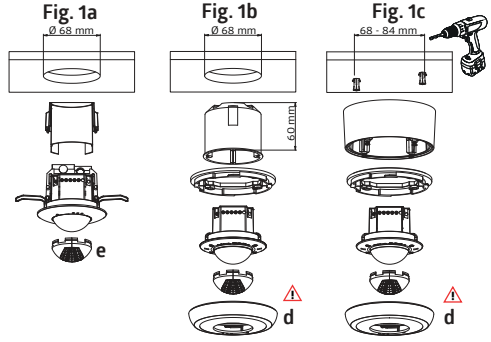
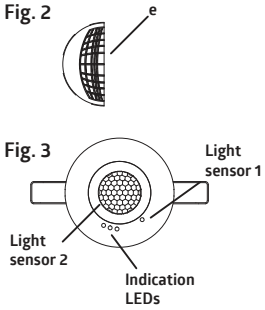
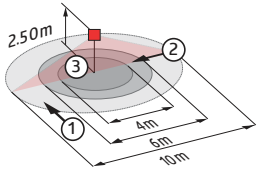
B.E.G. LUXOMAT® net PD2N-CAS 93477

Code	93477	93477	93477	93477
	DE Sicherheitshinweise	**UK** Safety instructions	**FR** Consignes de sécurité	**NL** Veiligheidsinstructies
	**Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.**	**Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.**	**Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.**	**Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften.**
	**Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.**	**Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.**	**Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.**	**Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning.**
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	Funktion	**Function**	**Fonctionnement**	**Functie**
	In ein Casambi-Netzwerk integrierbarer Multisensor. Zur Einstellung der Parameter und Funktionen benötigen Sie die kostenfreie und im Apple App Store sowie im Google Play Store erhältliche Casambi App. Eine Schritt-für-Schritt Anleitung zur Inbetriebnahme einiger Grundfunktionen finden Sie auf unserer Produktseite.	Multisensor that can be integrated into a Casambi network. To set the parameters and functions, you need the free Casambi app available in the Apple App Store and Google Play Store. You can find step-by-step instructions for commissioning some basic functions on our product page.	Multicapteur intégrable dans un réseau Casambi. Pour régler les paramètres et les fonctions, vous avez besoin de l'application Casambi, qui est gratuite et disponible dans l'Apple App Store et le Google Play Store. Vous trouverez des instructions étape par étape pour la mise en service de certaines fonctions de base sur notre page produit.	Multisensor die kan worden geïntegreerd in een Casambi-netwerk. Om de parameters en functies in te stellen, heb je de Casambi app nodig, die gratis is en verkrijgbaar is in de Apple App Store en Google Play Store. Op onze productpagina vindt u stap-voor-stap instructies voor de inbedrijfstelling van enkele basisfuncties.
	Der Präsenzmelder regelt das Licht automatisch in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegungen) und der Umgebungshelligkeit. Der im Melder integrierte Lichtfühler misst stetig die Umgebungshelligkeit und vergleicht sie mit dem in der Applikation eingestellten Helligkeitssollwert. Ist die Umgebungshelligkeit ausreichend, wird die Beleuchtung nicht zugeschaltet. Liegt die Umgebungshelligkeit unterhalb des eingestellten Helligkeitssollwertes, bewirkt eine Bewegung im Raum das Einschalten der Beleuchtung. Der Melder schaltet die Beleuchtung trotz einer anwesenden Person aus, wenn genügend natürliches Licht vorhanden ist oder sobald eine Nachlaufzeit lang keine Bewegung mehr im Raum erkannt wird. Die auszulösenden Szenen müssen dazu in der Casambi-App erstellt werden.	The occupancy detector automatically controls the light depending on the presence of people (movements) and the ambient brightness. The light sensor integrated in the detector constantly measures the ambient brightness and compares it with the brightness set value set in the application. If the ambient brightness is sufficient, the lighting is not switched on. If the ambient brightness is below the brightness set value, movement in the room causes the lighting to switch on. The detector switches the lighting off despite a person being present if there is sufficient natural light or as soon as no more movement is detected in the room for a follow-up time. The scenes to be triggered must be created in the Casambi app.	Le détecteur de présence commande automatiquement la lumière en fonction de la présence de personnes (mouvements) et de la luminosité ambiante. Le capteur de lumière intégré au détecteur mesure en permanence la luminosité ambiante et la compare à la valeur de consigne de luminosité définie dans l'application. Si la luminosité ambiante est suffisante, l'éclairage ne s'allume pas. Si la luminosité ambiante est inférieure à la valeur de consigne de la luminosité, un mouvement dans la pièce entraîne l'allumage de l'éclairage. Le détecteur éteint l'éclairage malgré la présence d'une personne si la lumière naturelle est suffisante ou dès qu'aucun mouvement n'est plus détecté dans la pièce pendant une durée de temporisation. Les scénarios à déclencher doivent être créés dans l'application Casambi.	De aanwezigheidsmelder regelt het licht automatisch afhankelijk van de aanwezigheid van personen (bewegingen) en de omgevingshelderheid. De in de melder geïntegreerde lichtsensor meet voortdurend de omgevingshelderheid en vergelijkt deze met de ingestelde helderheidswaarde. Als de omgevingshelderheid voldoende is, wordt de verlichting niet ingeschakeld. Als de omgevingshelderheid onder de ingestelde helderheidswaarde ligt, wordt door beweging in de ruimte de verlichting ingeschakeld. De melder schakelt de verlichting uit ondanks de aanwezigheid van een persoon indien er voldoende daglicht is of zodra er gedurende een bepaalde tijd geen beweging meer wordt waargenomen in de ruimte. De scènes die getriggerd moeten worden, moeten in de Casambi app aangemaakt worden.
	Erweiterung des Erfassungsbereiches mit weiteren Geräten möglich.	Extension of the detection range possible with additional devices.	Extension de la plage de détection possible avec des dispositifs supplémentaires.	Uitbreiding van het detectiebereik is mogelijk met extra Casambi mulitisensors

93477	DE Montage	UK Mounting	FR Montage	NL Montage







	①	②	③
2.50 m	Ø 10.00 m	Ø 6.00 m	Ø 4.00 m
5.00 m	Ø 20.00 m	Ø 12.00 m	–

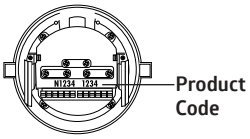
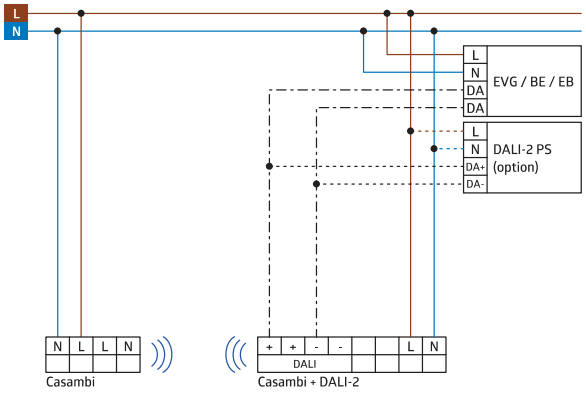


	Fig. 1a: Gerät wird in Zwischendecke eingeführt.	**Fig. 1a:** Device is inserted into false ceiling.	**Fig. 1a:** Insertion dans un faux plafond	**Fig. 1a:** Toestel in een verlaagd plafond inbrengen
	Fig. 1b: Gerät wird an UP-Dose befestigt.	**Fig. 1b:** The device is attached to a flush-mounted box.	**Fig. 1b:** L'appareil est fixé à la boîte d'encastrement.	**Fig. 1b:** Het apparaat wordt aan de inbouwdoos bevestigd.
	Fig. 1c: Gerät wird auf AP-Adapter befestigt.	**Fig. 1c:** Device is mounted on SM adapter.	**Fig. 1c:** L'appareil est monté sur l'adaptateur AP.	**Fig. 1c:** Apparaat wordt monteerd op OB-adapter.
	⚠ **Beim Aufsetzen der Abdeckung (d) muss der Lichtsensor 1 frei bleiben.**	⚠ **When replacing the cover, please take care that the opening for light sensor 1 is placed on the same.**	⚠ **En remplaçant le couvercle, veuillez respecter que l'ouverture pour le capteur de lumière 1 est placée sur ce capteur.**	⚠ **Bij het vervangen van de afdekking (d) moet de lichtsensor 1 vrij blijven.**
	Fig. 2: Abdecklamellen (e) zur Einschränkung des Erfassungsbereiches.	**Fig. 2:** Blinds (e) are clipped to restrict detection area.	**Fig. 2:** Mise en place des obturateurs (e) pour limiter la zone de détection.	**Fig. 2:** Afdeklamellen (e) opklikken om de detectiezone te beperken.
	Fig. 3: Lichtsensor 1 für Punkt-Lichtmessung, Lichtsensor 2 für Umgebungslichtmessung.	**Fig. 3:** Light sensor 1 for point light measurement, light sensor 2 for ambient light measurement.	**Fig. 3:** Capteur de lumière 1 pour la mesure de la lumière ponctuelle, capteur de lumière 2 pour la mesure de la lumière ambiante.	**Fig. 3:** Lichtsensor 1 voor puntlichtmeting, lichtsensor 2 voor omgevingslichtmeting.
	Ausgrenzen von Störquellen	**Exclude sources of interference**	**Exclusion des sources de pertubation**	**Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten**
e)	Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdecklamellen der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden. Darüber hinaus kann die Empfindlichkeit der vier PIR-Sensoren in der App einzeln reguliert bzw. die Sensoren deaktiviert werden.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds. In addition, the sensitivity of the four PIR sensors can be regulated individually in the app or the sensors can be deactivated.	Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être détectées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée. En outre, la sensibilité des quatre capteurs PIR peut être réglée individuellement dans l'appli ou les capteurs peuvent être désactivés.	Indien het detectiebereik van de melder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklamellen. Bovendien kan de gevoeligheid van de vier PIR-sensoren afzonderlijk in de app worden geregeld of kunnen de sensoren worden gedeactiveerd.
	Bei Verwendung in Regalgängen ist darauf zu achten, dass jeweils in den Kopfbereichen der Regalgänge Melder verbaut werden, welche durch Blinds oder montagetechnische Anordnung nur Bewegung in dem gewünschten Regalbereich erfassen.	**When used in Shelf aisles, care should be taken that, in the cross-aisles of the warehouse, detectors are installed that can detect movement only in the desired aisle locations, by using blinds or other technical arrangements.**	**Pour un montage dans des rayonnages, il convient de prévoir à chacune des têtes de rayonnage des détecteurs ne détectant que dans la zone de rayonnage souhaitée, par des obturateurs ou une disposition technique de montage.**	**Bij gebruik in gangpaden moet erop worden gelet, dat de melders in de kopsecties van de zijgangen worden geïnstalleerd, zodat die met gebruik van afdeklamellen of door technische montage alleen bewegingen in de gewenste zijgang detecteren.**

93477	DE LED-Funktionsanzeigen		UK LED function indicators		FR Indicateurs de fonctionnement LEDs		NL Indicatie LED's	
	Vorgang	**Indikation**	**Process**	**Indication**	**Processus**	**Indication**	**Actie**	**Indicatie**
LED	Identifikations-hilfe aktiv	rot blinkt hell alle 600ms	Identification aid active	red flashes brightly every 600ms	Aide à l'identi-fication active	rouge clignote vivement toutes les 600 ms	Identificatie-hulpmiddel	rood knippert fel om de 600ms
	Gerät bootet	rot blinkt alle 500ms	device boots	red flashes every 500ms	Redémarrage de l'appareil	la LED rouge clignote tous les 500ms	Heropstarten	rood knippert om de 500ms
	Bewegungser-kennung	rot blinkt bei jeder erkann-ten Bewegung	Motion detection	red flashes on each detected movement	Détection de mouvement	LED rouge clignote à chaque mouvement détecté	Bewegings-detectie	rood knippert bij elke gedetecteerde beweging
	Gerät mit keinem Netzwerk verbunden	gelb blinkt langsam	Device not connected to a network	yellow flashes slowly	Dispositif non connecté à un réseau	la LED jaune clignote lente-ment	Apparaat niet aangesloten op een netwerk	geel knippert langzaam
	EU-Konformitätserklärung		**UK Declaration of conformity**		**Déclaration de conformité UE**		**EU-Conformiteitsverklaring**	
CE UKCA	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU) 2. die Bereitstellung von Funkanlagen auf dem Markt (2014/53/EU)		This product respects the directives concerning 1. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 2.the Radio Equipment Directive (2014/53/EU) **Contact** B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House · Camphill Road · West Byfleet, Surrey KT14 6SQ		Ce produit répond aux directives sur 1. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE) 2.la directive sur les équipements radio (2014/53/UE)		Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU) 2.de richtlijn radioapparatuur (2014/53/EU)	
	Technische Daten		**Technical data**		**Caractéristiques techniques**		**Technische gegevens**	
230 V ~ +/-10%, 50 Hz	Spannung		Voltage		Tension		Spanning	
ca./approx. 0.5 W	Leistungsaufnahme		Power input		Consommation		Energieverbruik	
2.4 - 2.483 GHz	Sendefrequenz		Transmission frequency		Fréquence de transmission		Zendfrequentie	
+4 dBm	Max. Ausgangsleistung:		Maximum output power		Puissance de sortie maximale		Maximale uitgangsvermogen	
0.5 – 2.5 mm² ↔ **10mm**	Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter		Terminal clamps: for solid one-wire conductors		Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide		Aansluitklemmen: voor massieve geleiders	
360°	Erfassungsbereich		Area of coverage		Zone de détection		Detectiehoek	
78 m² / 2.5 m	Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung		Monitored area (tangential movement)		Surface surveillée pour une approche tangentielle		Detectiezone voor dwars langs de melder lopen	
2 m / 5 m / 2.5 m	Montagehöhe min./max./ empfohlen		Mounting height min./max./ recommended		Hauteur de montage min./max./ recommandée		Montagehoogte min./max./ aanbevolen	
▸ **Fig. 4** **2.5 m** Montagehöhe **18° C** Umgebungstemperatur ① **= max. Ø 10.0 m** ② **= max. Ø 6.0 m** ③ **= max. Ø 4 m**	Reichweite bei **1** quer **2** frontal **3** sitzende Tätigkeiten		Range of coverage at mounting height Ambient temperature **1** accross **2** towards **3** seated activities		Portée pour hauteur de montage température ambiente **1** transversale **2** frontale **3** activité assise		Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur **1** dwars **2** frontaal **3** zittende activiteiten	
II / IP20	Schutzklasse / Schutzart		Class / Degree of protection		Classe / Type de Protection		Klasse / Beschermingsgraad	
Ø 84 x 85 mm	Abmessungen		Dimension		Dimension		Afmetingen	
-5° C – +45° C	Umgebungstemperatur		Ambient temperature		Température ambiante		Omgevingstemperatuur	
PC	Gehäusematerial		Housing material		Matériau du boîtier		Behuizingsmateriaal	

93477	DE Lichtsteuerung	UK Lighting control	FR Commande de l'éclairage	NL Lichtsturing
1 s – 60 min	Nachlaufzeit	Follow-up time	Durée de temporisation	Nalooptijd
10 – 4000 Lux	Helligkeitssollwert	Brightness set value	Valeur de consigne de luminosité	Helderheidswaarde
	Werkseinstellung	**Factory settings**	**Préréglage d'usine**	**Fabrieksinstellingen**
3– hoch/ high/ haut/ hoog	PIR-Sensorempfindlichkeit	PIR sensor sensitivity	Sensibilité des capteurs PIR	Gevoeligheid PIR-sensoren
18 %	Reflexionsfaktor	Reflection factor	Facteur de réflexion	Reflectiefactor
0 %	Innere Lichtsensorgewichtung	Inner light sensor weighting	Pondération du capteur de lumière interne	Weging van de binnenste lichtsensor
	Selbstprüfzyklus	**Self-test cycle**	**Cycle d'autocontrôle**	**Zelf-controle cyclus**
	In den ersten 60s nach dem Anschluss der Netzspannung durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus. In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.	The product enters an initial 60-second self-test cycle, when the supply is first connected. During this time the device does not respond to movement.	Lorsque l'alimentation est raccordée, le produit démarre un cycle d'auto-contrôle de 60 sec. Pendant ce temps, l'appareil ne répond pas au mouvement.	Wanneer de spanning op de melder wordt aangesloten, ondergaat het toestel een zelftestcyclus van 60 seconden. Tijdens deze cyclus reageert de melder niet op beweging.
	Schematisches Schaltbild	**Schematic diagram**	**Schéma de raccordement**	**Aansluitschema**
	Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Aansluitschema' – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!



	Produktseite im Internet	**Product page on the internet**	**Page produit sur notre site internet**	**Productpagina op het internet**

Subject to technical changes ■ 93477M1_Short_MAN_PD42N-CAS_93477_de_uk_fr_nl_V1 – 110723

B.E.G. LUXOMAT® net PD2N-CAS 93477

Code	93477	93477	93477	93477
	DK Sikkerhedsforskrift	**ES Avisos de seguridad**	**IT Indicazioni di sicurezza**	**PT Instruções de segurança**
	**Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.**	**MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.**	**I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, in base alle regole elettrotecniche, solo da elettricisti o da persone addestrate da elettricisti sotto la direzione e il controllo di un elettricista.**	**MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.**
	**Sluk for spændingen før monteringen! Denne sensor er ikke egnet til åbning.**	**¡ Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación ! Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.**	**Prima del montaggio disinserire la tensione! Questo apparecchio non è adatto come protezione per lo scollegamento della rete principale.**	**Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada! Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.**
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	Funktionsmåde	**Funcionamiento**	**Funzionamento**	**Modo de funcionamento**
	Multisensor, der kan integreres i et Casambi-netværk. For at indstille parametre og funktioner skal du bruge den gratis Casambi app, der er tilgængelig i Apple App Store og Google Play Store. Du kan finde trin-for-trin-vejledninger til idriftsættelse af nogle grundlæggende funktioner på vores produktside.	Multisensor integrable en una red Casambi. Para configurar los parámetros y las funciones, se necesita la aplicación gratuita Casambi, disponible en Apple App Store y Google Play Store. Puede encontrar instrucciones paso a paso para la puesta en marcha de algunas funciones básicas en nuestra página de producto.	Multisensore integrabile in una rete Casambi. Per impostare i parametri e le funzioni, è necessaria l'applicazione gratuita Casambi disponibile nell'App Store di Apple e nel Play Store di Google. Potete trovare le istruzioni per la messa in funzione di alcune funzioni di base sulla nostra pagina del prodotto.	Multisensor que pode ser integrado numa rede Casambi. Para definir os parâmetros e funções, é necessária a aplicação Casambi gratuita disponível na Apple App Store e na Google Play Store. Pode encontrar instruções passo a passo para a colocação em funcionamento de algumas funções básicas na nossa página de produtos.
	Tilstedeværelsessensoren styrer automatisk lyset afhængigt af tilstedeværelsen af personer (bevægelser) og den omgivende lysstyrke. Den lyssensor, der er integreret i detektoren, måler konstant den omgivende lysstyrke og sammenligner den med den indstillede lysstyrkeværdi, der er indstillet i applikationen. Hvis den omgivende lysstyrke er tilstrækkelig, tændes belysningen ikke. Hvis den omgivende lysstyrke er lavere end den indstillede lysstyrkeværdi, får bevægelser i rummet belysningen til at tænde. Detektoren slukker for belysningen, selv om der er en person til stede, hvis der er tilstrækkeligt med naturligt lys, eller så snart der ikke registreres mere bevægelse i rummet i en vis periode. De scener, der skal udløses, skal oprettes i Casambi-appen.	El detector de presencia controla automáticamente la luz en función de la presencia de personas (movimientos) y de la luminosidad ambiental. El sensor de luz integrado en el detector mide constantemente la luminosidad ambiental y la compara con el valor de consigna de luminosidad establecido en la aplicación. Si la luminosidad ambiental es suficiente, la iluminación no se enciende. Si la luminosidad ambiental es inferior a la con signa de luminosidad, el movimiento en la habitación hace que se encienda la iluminación. El detector apaga la iluminación a pesar de la presencia de una persona si hay suficiente luz natural durante un determinado periodo de tiempo o en cuanto no se detecta más movimiento en la habitación tras agotarse la temporización de apagado. Las escenas a activar deben ser creadas en la aplicación Casambi.	Il rilevatore di presenza regola automaticamente la luce in base alla presenza di persone (movimenti) e alla luminosità dell'ambiente. Il sensore di luce integrato nel rilevatore misura costantemente la luminosità ambientale e la confronta con il valore di luminosità impostato nell'applicazione. Se la luminosità ambientale è sufficiente, l'illuminazione non viene accesa. Se la luminosità ambiente è inferiore al valore di luminosità impostato, il movimento nella stanza provoca l'accensione dell'illuminazione. Il rilevatore spegne l'illuminazione nonostante la presenza di una persona se c'è sufficiente luce naturale o non appena non viene più rilevato alcun movimento nella stanza per un tempo successivo. Le scene da attivare devono essere create nell'app Casambi.	O detector de presença controla automaticamente a luz em função da presença de pessoas (movimentos) e da luminosidade ambiente. O sensor de luz integrado no detector mede constantemente a luminosidade ambiente e compara-a com o set-point de luminosidade definido na aplicação. Se a luminosidade ambiente for suficiente, a iluminação não é ligada. Se a luminosidade ambiente estiver abaixo do ponto de ajuste de luminosidade, o movimento na sala faz com que a iluminação se ligue. O detector desliga a iluminação apesar de uma pessoa estar presente se houver luz natural suficiente para um determinado período de tempo ou assim que não for detectado mais movimento na sala para um tempo de seguimento. As cenas a serem accionadas devem ser criadas na aplicação Casambi.
	Udvidelse af detektionsområdet mulig med ekstra enheder.	Posibilidad de ampliar el campo de detección con unidades adicionales.	Estensione del campo di rilevamento possibile con dispositivi aggiuntivi.	Extensão do alcance de detecção possível com dispositivos adicionais.

93477	DK Montering	ES Montaje	IT Montaggio	PT Montagem

Fig. 1a

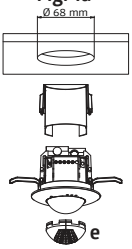


Fig. 1b

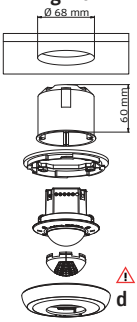


Fig. 1c

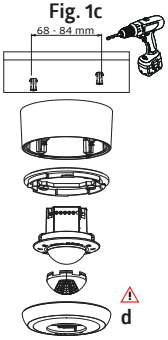


Fig. 2



Fig. 3

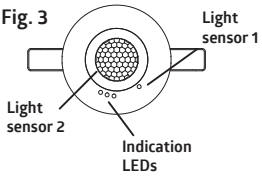
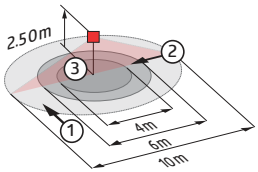
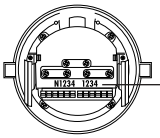


Fig. 4



	①	②	③
2.50 m	Ø 10.00 m	Ø 6.00 m	Ø 4.00 m
5.00 m	Ø 20.00 m	Ø 12.00 m	–

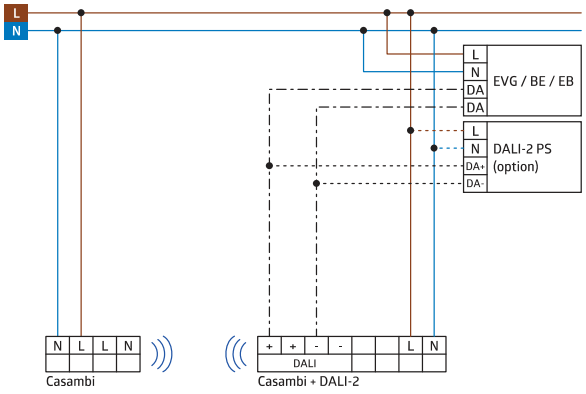


Product Code

	Fig. 1a: Enheden er indsat i et nedsænket loft.	**Fig. 1a:** La unidad se inserta en el falso techo.	**Fig. 1a:** L'unità è inserita nel controsoffitto.	**Fig. 1a:** A unidade é inserida em tecto falso.
	Fig. 1b: Enheden er monteret på en EURO-dåse.	**Fig. 1b:** La unidad se fija a una caja empotrada.	**Fig. 1b:** L'unità è fissata a una scatola da incasso.	**Fig. 1b:** A unidade é fixada a uma caixa de montagem embutida.
	Fig. 1c: Enheden er monteret på P-sokkel.	**Fig. 1c:** La unidad está montada en un adaptador AP.	**Fig. 1c:** L'unità è montata sull'adattatore AP.	**Fig. 1c:** A unidade é montada num adaptador AP.
	⚠ **Når dækslet (d) sættes på, skal lyssensoren 1 forblive fri.**	⚠ **Al colocar la tapa (d), el sensor de luz 1 debe quedar libre.**	⚠ **Quando si inserisce il coperchio (d), il sensore di luce 1 deve rimanere libero.**	⚠ **Ao colocar a tampa (d), o sensor de luz 1 deve permanecer livre.**
	Fig. 2: Afdækningslameller (e) til begrænsning af detekti-onsområdet.	**Fig. 2:** Lamas de recubrimiento (e) para limitar el campo de detección.	**Fig. 2:** Lamelle di copertura (e) per limitare il campo di rilevamento.	**Fig. 2:** Cobrir ripas (e) para limitar o alcance de detecção.
	Fig. 3: Lyssensor 1 til måling af punktlys, lyssensor 2 til måling af måling af det omgivende lys.	**Fig. 3:** Sensor de luz 1 para medición de luz puntual, sensor de luz 2 para medi-ción de luz ambiental.	**Fig. 3:** Sensore di luce 1 per la misurazione della luce puntiforme, sensore di luce 2 per la misurazione della luce ambientale.	**Fig. 3:** Sensor de luz 1 para medição da luz pontual, sensor de luz 2 para medição da luz ambiente.
	Afblænding af områder som ikke skal detekteres	**Reducción del área de detección para evitar perturbaciones**	**Delimitazione delle fonti di disturbo**	**Redução da área de deteção para evitar interferências**
e)	Hvis sensorens registrerings-område er for stor, eller der registreres områder, som ikke skal overvåges, så kan området reduceres eller indskrænkes ved hjælp af de vedlagte afdæk-ningsclips. Desuden kan følsomheden af de fire PIR-sensorer reguleres indi-viduelt i appen, eller sensorerne kan deaktiveres.	En el caso de que el área de detección por defecto del detector sea demasiado grande o cubra zonas que no deban ser vigiladas, puede reducirse/aco-tarse cómodamente el área de detección utilizando las carátu-las obturadoras adjuntas. Además, la sensibilidad de los cuatro sensores PIR se puede regular individualmente en la app o se pueden desactivar los sensores.	Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre i campi che non devono essere sorvegliati, si può ridurre o limitare il campo a seconda del fabbisogno usando le clip di protezione in dotazione. Inoltre, la sensibilità dei quattro sensori PIR può essere regolata individualmente nell'app o i sen-sori possono essere disattivati.	Se a área de deteção do detetor for demasiado extensa ou se forem cobertas áreas que não pretende monitorizar, é possível reduzir ou limitar a área, conforme as necessidades, utilizando as lamelas de cobertura fornecidas. Além disso, a sensibilidade dos quatro sensores PIR pode ser regulada individualmente na aplicação ou os sensores podem ser desactivados.
	Når sensoren benyttes i reolgange skal man være opmærksom på mellemgange på tværs af områderne. For at sikre at sensoren kun detektere i de ønskede reolgangen anbefales det at benytte afblændingsla-meller eller andet afblænding af detekteringsområdet.	**En caso de instalación en pasil-los con estanterías de gran altura, los detectores deben ubicarse siempre en las entradas de los mismos, cubriendo con carátulas obturadoras la parte de la lente del detector que da hacia fuera del pasillo, con el fin de evitar el encendido de la iluminación cuando hay movimiento en pasillos trans-versales adyacentes.**	**In caso di utilizzo nelle corsie di scaffali, è necessario fare attenzione che siano installati rilevatori in grado di rilevare il movimento solo nelle porzioni di corsia desiderate, utilizzando palpebre di copertura o altri accorgimenti tecnici.**	**Quando utilizado em corredores con Estantes, deve-se ter cui-dado para que, nos corredores transversais do armazém, sejam instalados detetores que pos-sam detetar movimento apenas nos locais de corredor deseja-dos, por meio de máscaras ou outros arranjos técnicos.**

93477	DK LED-funktionsindikatorer		ES Indicadores LED		IT Indicatori a LED		PT Indicações de funcionamento dos LED's	
	Proces	**Angivelse**	**Proceso**	**Indicación**	**Processo**	**Indicazione**	**Processo**	**Indicação**
LED	Identifikations-hjælp aktiv	rødt blinker kraftigt hver 600 ms	Ayuda a la identificación activa	el rojo parpadea intensamente cada 600ms	Aiuto all'identificazione attivo	il rosso lampeggia intensamente ogni 600ms	Ajuda à identificação activa	flashes vermelhos brilhantes a cada 600ms
	enhed starter	rødt blinker hver 500 ms	Reinicio del dispositivo	el rojo parpadea cada 500ms	avvio del dispositivo	rosso lampeggia ogni 500ms	botas de dispositivo	flashes vermelhos a cada 500ms
	Bevægelsesdetektering	rødt blinker ved hver registreret bevægelse	Detección de movimiento	el rojo parpadea con cada movimiento detectado	Rilevamento del movimento	lampeggia in rosso ad ogni movimento rilevato	Detecção de movimento	flashesvermelhos com cada movimento detectado
	Enheden er ikke tilsluttet til et netværk	gul blinker langsomt	Dispositivo no conectado a ninguna red	el amarillo parpadea lentamente	Dispositivo non collegato ad una rete	il giallo lampeggia lentamente	Dispositivo não ligado a uma rede.	flashes amarelos lentamente
	EU Overensstemmelseserklæring		**Declaración de conformidad UE**		**Dichiarazione di conformità UE**		**Declaração de conformidade UE**	
CE UK CA	Dette produkt overholder direktiverne om 1. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU) 2. direktivet om radioudstyr (2014/53/EU)		Este producto cumple con las directivas siguientes 1. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE) 2. la Directiva de Equipos de Radio (2014/53/UE)		Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65 / UE) e (2015/863/UE) 2. Direttiva sulle apparecchiature radio (2014/53/UE)		O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE) 2. a Directiva sobre equipamento de rádio (2014/53/UE)	
	Tekniske data		**Datos técnicos**		**Dati tecnici**		**Dados técnicos**	
230 V ~ +/-10%, 50 Hz	Spænding		Tensión de alimentación		Tensione		Tensão	
ca./approx. 0.5 W	Strømforbrug		Consumo		Assorbimento		Consumo	
2.4 - 2.483 GHz	Frekvens		Frecuencia de transmisión		Frequenza di trasmissione		Frequência de transmissão	
+4 dBm	Sendestyrke		Potencia máxima de salida		Potenza di uscita massima		Potência máxima de saída	
0.5 – 2.5 mm² ↔ **10mm**	Terminaler: til faste ledere		Terminales: para conductores rígidos		Terminali: per conduttori rigidi		Terminais de ligação: para condutores rígidos	
360°	Detekteringsområde		Ángulo de detección		Campo di rilevamento		Área de deteção	
78 m² / 2.5 m	Overvåget område (til tangentielle bevægelser)		Zona vigilada (para el movimiento tangencial)		Area monitorata (per il movimento tangenziale)		Área monitorizada (para movimento tangencial)	
2 m / 5 m / 2.5 m	Monteringshøjde min./maks./anbefalet		Altura de montaje min./máx./recomendada		Altezza installazione consentita min./max./suggerita per la miglior performance		Altura de montagem min./máx./recomendada	
▸ **Fig. 4** **2.5 m** **18° C** ① = max. Ø **10.0 m** ② = max. Ø **6.0 m** ③ = max. Ø **4 m**	Rækkevidde på Monteringshøjde Omgivelsernes temperatur **1** tangential **2** frontal **3** siddende arbejde		Alcance en m Altura de montaje Temperatura ambiental **1** transversal **2** frontal **3** trabajos sentados		Raggio d'azione a Altezza di montaggio Temperatura ambiente **1** tangenziale **2** frontale **3** lavori da seduti		Alcance a Altura de montagem Temperatura ambiente **1** transversal **2** frontal **3** Trabalhos em posição sentada	
II / IP20	Beskyttelse / beskyttelsesklasse		Grado de protección / clase		Tipo / classe di protezione		Classe / grau de proteção	
Ø 84 x 85 mm	Mål		Dimensiones		Dimensioni		Dimensões	
-5° C – +45° C	Omgivelsernes temperatur		Temperatura de funcionamiento		Temperatura di funzionamento		Temperatura ambiente	
PC	Materiale i huset		Material de la carcasa		Materiale Involucro		Material do involucro	

93477	DK Lysstyring	ES Control de la iluminación	IT Controllo dell'illuminazione	PT Controlo da iluminação
1 s – 60 min	Efterløbstid	Temporización de apagado	Tempo di ritardo	Período
10 – 4000 Lux	Indstillet værdi for lysstyrke	Valor de consigna de luminosidad	Valore di luminosità impostabile	Valor do conjunto de luminosidade
	Fabriksindstilling	**Valores por defecto preconfigurados**	**Impostazioni di fabbrica**	**Ajuste de fábrica**
3-høj / alto / alto / alto	PIR-sensorens følsomhed	Sensibilidad del sensor PIR	Sensibilità dei sensori PIR	Sensibilidade do sensor PIR
18 %	Refleksionsfaktor	Factor de reflexión	Fattore di riflessione	Factor de Reflexão
0 %	Vægtning af den indre lyssensor	Ponderación del sensor de luz interior	Ponderazione del sensore di luce interna	Pesagem interior do sensor de luz
	Selvtestcyklus	**Ciclo de autocontrol**	**Ciclo di autotest**	**Ciclo de autoteste**
	I de første 60 sekunder efter tilslutning af netspændingen gennemgår detektoren en selvkontrolcyklus. I denne periode reagerer enheden ikke på bevægelse.	En los primeros 60s después de conectar la tensión de red, el detector pasa por un ciclo de autocomprobación. Durante este tiempo, la unidad no reacciona al movimiento.	Nei primi 60s dopo aver collegato la tensione di rete, il rilevatore passa attraverso un ciclo di autocontrollo. Durante questo tempo, l'unità non reagisce al movimento.	Nos primeiros anos 60s, depois de ligar a tensão da rede, o detector passa por um ciclo de auto-verificação. Durante este tempo, a unidade não reage ao movimento.
	Skematisk diagram	**Esquema de conexión**	**Schema di cablaggio**	**Esquema elétrico**
	Skematisk diagram– bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!	Esquema de conexión– por favor, respete el marcado de los cables de conexión cuando los conecte.	Schema di cablaggio– osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.	Esquema elétrico– por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!



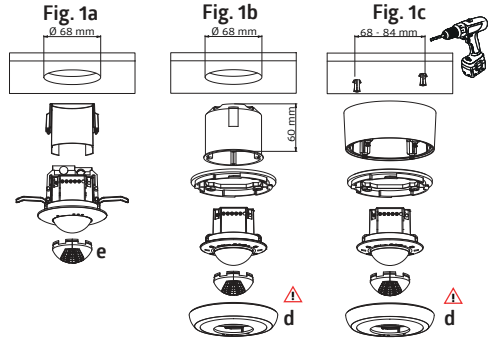
	Datablad på Internet	**Página del producto en Internet**	**Pagina del prodotto su Internet**	**Página do produto na Internet**

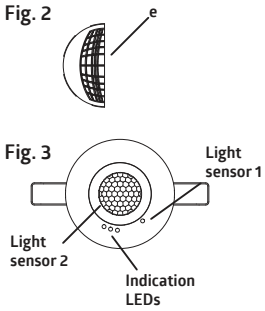
Subject to technical changes ■ 93477M2_Short_MAN_PD2N-CAS_93477_dk_es_it_pt_V1 – 110723

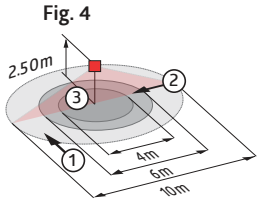
B.E.G. LUXOMAT® net PD2N-CAS 93477

Code	93477	93477	93477
	CZ Sikkerhedsforskrift	**PL Przygotowanie do montażu**	**HU Biztonsági információk**
	**Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.**	**Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.**	**Az elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkákat csak villanyszerelő vagy személyzet végezhet szakképzett villanyszerelő irányítása és felügyelete mellett, az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.**
	**Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.**	**Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej.**	**Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.**
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Provoz	**Opis działania**	**Funkció**
	Multisenzor, který lze integrovat do sítě Casambi. K nastavení parametrů a funkcí je třeba bezplatná aplikace Casambi, která je k dispozici v obchodech Apple App Store a Google Play. Pokyny krok za krokem pro uvedení některých základních funkcí do provozu najdete na naší produktové stránce.	Multisensor, który można włączyć do sieci Casambi. Do ustawienia parametrów i funkcji potrzebna jest bezpłatna aplikacja Casambi dostępna w Apple App Store i Google Play Store. Instrukcje krok po kroku dotyczące uruchomienia niektórych podstawowych funkcji można znaleźć na naszej stronie produktu.	Casambi hálózatba integrálható multiszenzor. A paraméterek és funkciók beállításához az Apple App Store-ban és a Google Play Store-ban elérhető ingyenes Casambi alkalmazás szükséges. Néhány alapfunkció üzembe helyezéséhez lépésről lépésre útmutatót talál a termékoldalunkon.
	Detektor přítomnosti osob automaticky řídí světlo v závislosti na přítomnosti osob (pohybu) a okolním jasu. Světelný senzor integrovaný v detektoru neustále měří okolní jas a porovnává jej s hodnotou jasu nastavenou v aplikaci. Pokud je jas okolí dostatečný, osvětlení se nezapne. Pokud je jas okolí nižší než nastavená hodnota jasu, pohyb v místnosti způsobí zapnutí osvětlení. Detektor vypne osvětlení navzdory přítomnosti osoby, pokud je v místnosti dostatek přirozeného světla nebo jakmile po určitou dobu není v místnosti detekován žádný další pohyb. Scény, které mají být spuštěny, musí být vytvořeny v aplikaci Casambi	Czujnik obecności automatycznie steruje oświetleniem w zależności od obecności osób (ruchów) i jasności otoczenia. Sensor światła wbudowany w czujnik stale mierzy jasność otoczenia i porównuje ją z wartością jasności ustawioną w aplikacji. Jeśli jasność otoczenia jest wystarczająca, oświetlenie nie jest włączane. Jeżeli jasność otoczenia jest niższa od ustawionej wartości jasności, ruch w pomieszczeniu powoduje załączenie oświetlenia. Czujnik wyłącza oświetlenie pomimo obecności osoby, jeżeli w pomieszczeniu jest wystarczająca ilość światła naturalnego lub gdy tylko przez określony czas nie zostanie wykryty żaden ruch w pomieszczeniu. Sceny, które mają być wyzwalane, muszą być utworzone w aplikacji Casambi.	A jelenlétérzékelő automatikusan szabályozza a fényt a jelenlévő személyek (mozgás) és a környezeti megvilágítás függvényében. Az érzékelőbe épített fényérzékelő folyamatosan méri a környezeti megvilágítási szintet, és összehasonlítja azt az alkalmazásban beállított értékkel. Ha a megvilágítás elegendő, a világítás nem kapcsol be. Ha a természetes fény beállított érték alatt van, a helyiségben történő mozgás bekapcsolja a világítást. Az érzékelő kikapcsolja a világítást mozgás érzékelése ellenére, ha elegendő természetes fény áll rendelkezésre, vagy amint egy bizonyos ideig nem észlel több mozgást a helyiségben. A kkapcsolni kívánt világítási képeket a Casambi alkalmazásban kell létrehozni.
	Rozšíření dosahu detekce je možné pomocí dalších zařízení.	Rozszerzenie zasięgu detekcji możliwe dzięki dodatkowym urządzeniom.	Az érzékelési tartomány bővítése további eszközökkel lehetséges.

93477	CZ Instalace	PL Instalacja	HU Beépítés







	①	②	③
2.50 m	Ø 10.00 m	Ø 6.00 m	Ø 4.00 m
5.00 m	Ø 20.00 m	Ø 12.00 m	–

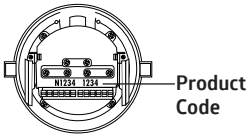
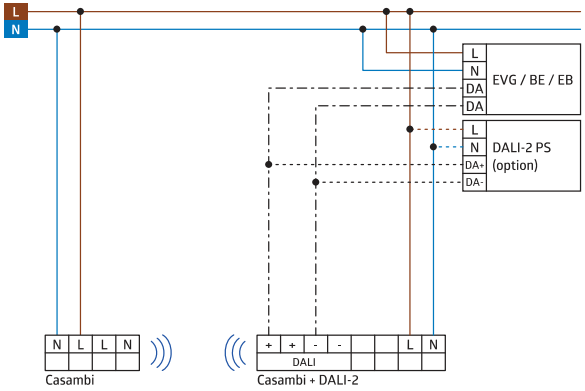


	Fig. 1a: Jednotka se vkládá do podhledu.	**Fig. 1a:** Urządzenie jest wsuwane w sufit podwieszany.	**Fig. 1a:** Készülék álmennyezetbe rögzítése.
	Fig. 1b: Jednotka je připevněna ke skříňce pro zapuštěnou montáž.	**Fig. 1b:** Urządzenie mocowane jest do puszki podtynkowej.	**Fig. 1b:** Készülék süllyesztődobozba rögzítése.
	Fig. 1c: Jednotka je namontována na adaptéru SM.	**Fig. 1c:** Urządzenie jest zamontowane na adapterze SM.	**Fig. 1c:** Készülék AP adapterre szerelése (falon kívüli szerelés)
	⚠ **Při nasazování krytu (d) musí zůstat světelný senzor 1 volný.**	⚠ **Podczas zakładania osłony (d) sensor światła 1 musi pozostać wolny.**	⚠ **A fedél (d) felhelyezésekor a fényérzékelőnek (1) szabadon kell maradnia.**
	Fig. 2: Krycí lamely (e) pro omezení dosahu detekce.	**Fig. 2:** Listwy maskujące (e) do ograniczania zasięgu detekcji.	**Fig. 2:** Árnyékoló lamellák (e) az érzékelési tartomány korlátozására.
	Fig. 3: Světelný senzor (1) pro měření bodového světla, světelný senzor (2) pro měření okolního světla.	**Fig. 3:** Sensor światła (1) do pomiaru światła punktowego, sensor światła (2) do pomiaru światła otoczenia	**Fig. 3:** Fényérzékelő (1) a pontszerű fénymé-réshez, fényérzékelő (2) a környezeti fény méréséhez.
	Zastínění zdrojů rušení	**Eliminacja źródeł zakłóceń**	**Zavaró jelforrások kizárása**
e)	V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat přiloženými stínícími krytkami. Kromě toho lze v aplikaci individuálně regulovat citlivost čtyři PIR čidel nebo čidla deaktivovat.	W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przesłon maskujących. Ponadto czułość czterech sensorów PIR można regulować indywidualnie w aplikacji lub wyłączyć..	Amennyiben az érzékelési területe túl nagy, vagy néhány térrészletet ki akar zárni az érzékelési tartományból, az csökkenthető az árnyékoló lamellák használatával. Ezenkívül a négy PIR-érzékelő érzékenysége külön-külön szabályozható az alkalmazás-ban, illetve az érzékelők kikapcsolhatók.
	Při používání v uličkách s regály je třeba dbát na to, aby v příčných uličkách skladu byly instalovány detektory, které dokážou zachytit pohyb pouze v požadovaných umístěních uliček pomocí krytek nebo jiných technických zařízení.	**W przypadku stosowania w korytarzach półkowych należy zwrócić uwagę, aby w korytarzach poprzecznych magazynu zainstalowano czujniki, które mogą wykry-wać ruch tylko w pożądanych miejscach, przy użyciu przesłon lub innych rozwiązań technicznych.**	**Polcok közötti folyosószakaszokon történő alkalmazás esetén ügyelni kell arra, hogy a raktár folyosóiba olyan érzékelők kerüljenek beépítésre, amelyek árnyékoló lamella, vagy egyéb műszaki megoldás alkalmazásával csak a kívánt folyosószakaszokon érzékelik a mozgást.**

93477	CZ Funkční ukazatele LED		PL Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED		HU LED-s funkció visszajelzés	
	Proces	**Indikace**	**Proces**	**Wskazanie**	**Folyamat**	**Jelzés**
LED	Aktivní identifikační pomůcka	červená bliká každých 600 ms	Pomoc w identyfikacji aktywna	czerwony pulsuje jasno co 600ms	Azonosítási segédeszköz aktív	a piros fényesen villog 600ms-enként
	zařízení se spustí	červená svítí všech 500ms	uruchomienie urządzenia	czerwony świeci przez całe 500ms	a készülék elindul	piros világít 500 ms-ig
	Detekce pohybu	červená bliká při každém detekovaném pohybu	Wykrywanie ruchu	miga na czerwono przy każdym wykrytym ruchu	Mozgásérzékelés	piros villog minden egyes észlelt mozgásnál
	Zařízení není připojeno k síti	žlutá pomalu bliká	Urządzenie nie jest podłączone do sieci.	żółty miga powoli	A készülék nem csatlakozik a hálózathoz	sárga lassan villog
	EU Prohlášení o shodě		**Deklaracja zgodności UE**		**EU-Megfelelőségi nyilatkozat**	
CE UKCA	Výrobek odpovídá těmto nařízením: 1. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU) 2. směrnice o rádiových zařízeních (2014/53/EU)		Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących: 1. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) PL: oraz (2015/863/UE) 2. dyrektywa dotycząca urządzeń radiowych (2014/53/UE)		A termék megfelel következő előírásoknak: 1. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU) 2. a rádióberendezésekről szóló irányelv (2014/53/EU).	
	Technická data		**Specyfikacja techniczna**		**Technikai adatok**	
230 V ~ +/-10%, 50 Hz	Napájení		Zasilanie		Hálózati feszültség	
ca./approx. 0.5 W	Spotřeba elektrické energie		Pobór mocy		Teljesítményfelvétel	
2.4 - 2.483 GHz	Vysílací frekvence		Częstotliwość nadawania		Átviteli frekvencia	
+4 dBm	Maximální výstupní výkon		Maksymalna moc wyjściowa		Maximális kimeneti teljesítmény	
0.5 – 2.5 mm² ↔ **10mm**	Připojení vodičů: pro jednodrátové vedení		Zaciski: do przewodu jednożyłowego		Csatlakozó: egy tömör vezeték fogadására	
360°	Oblast pokrytí		Obszar detekcji		Érzékelési tartomány	
78 m² / 2.5 m	Sledovaná oblast (pro tangenciální pohyb)		Obszar monitorowany (dla ruchu stycznego)		Érzékelési terület (keresztirányú mozgás / áthaladás/ esetén)	
2 m / 5 m / 2.5 m	Montážní výška min./max./doporučená		Min./Maks./Zalecana wysokość montażu		Szerelési magasság min. / max. / ajánlott	
▸ **Fig. 4** **2.5 m** **18° C** **① = max. Ø 10.0 m** **② = max. Ø 6.0 m** **③ = max. Ø 4 m**	Rozsah dosahu pro Montážní výška Okolní teplota **1** tangenciální **2** radiální **3** práce vsedě		Zasięg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia **1** poprzecznie **2** promieniście **3** prace siedzące		Hatótávolság Szerelési magasság Környezeti hőmérséklet **1** áthaladás **2** megközelítés **3** ülőmunkák	
II / IP20	Stupeň krytí / třída		Stopień ochrony / klasa		Védettség	
Ø 84 x 85 mm	Rozměry		Wymiary		Méretek	
-5° C – +45° C	Okolní teplota		Temperatura otoczenia		Környezeti hőmérséklet	
PC	Materiál krytu		Materiał obudowy		A ház anyaga	

93477	CZ Ovládání osvětlení	PL Sterowanie oświetleniem	HU Világításvezérlés
1 s – 60 min	Doběhový čas kanálu 1	Czas załączenia dla kanału	Időzítés 1-es csatorna
10– 4000Lux	Nastavená hodnota jasu	Wartość zadana jasności	Megvilágítási érték
	Tovární nastavení	**Ustawienie fabryczne**	**Gyári beállítás**
3.-vysoká / wysoka / magas	Citlivost čidla PIR	Czułość czujnika PIR	PIR-érzékenység
18 %	Činitel odrazu	Współczynnik odbicia	Reflexiós tényező
0 %	Vnitřní vážení světelného senzoru	Ważenie wewnętrznego czujnika światła	Belső fényérzékelő súlyozás
	Testovací režim	**Cykl auto-testu**	**Önteszt ciklus**
	V prvních 60s po připojení síťového napětí projde detektor samokontrolním cyklem. Během této doby jednotka nereaguje na pohyb.	W ciągu pierwszych 60 sekund po podłączeniu napięcia sieciowego czujnik przechodzi cykl samokontroli. W tym czasie urządzenie nie reaguje na ruch.	A hálózati feszültség csatlakoztatását követő első 60 másodpercben az érzékelő önellenőrzési cikluson megy keresztül. Ez idő alatt az egység nem reagál a mozgásra.
	Schémata zapojení	**Schematy połączeń**	**Kapcsolási rajzok**
	Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!	Schemat połączeń – podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	Elvi kapcsolási rajz – az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó kapcsainak jelölését!



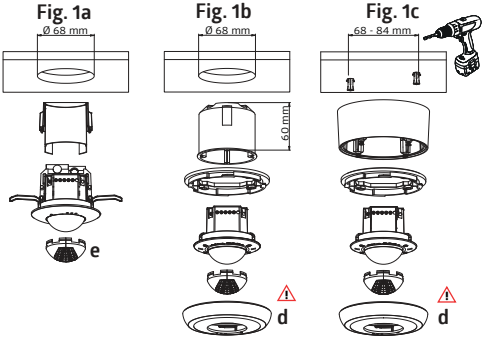
	Stránka produktu na internetu	**Strona produktu w Internecie**	**Termékoldal az interneten**

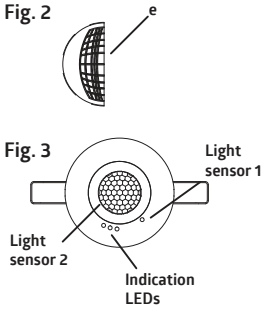
Subject to technical changes ■ 93477M3_Short_MAN_PD2N-CAS_93477_cz_pl_hu_V1 - 110723

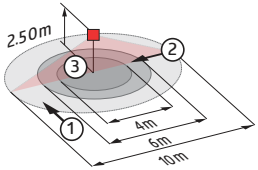
B.E.G. LUXOMAT® net PD2N-CAS 93477

Code	1301828	2805190	1409806	93477
	SV Säkerhetsinstruktioner	**FI** Turvallisuusohjeet	**NO** Sikkerhets instruks	**EN** Safety instructions
	**Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av personal anställd vid auktoriserat elinstallationsföretag. Kontakta ett auktoriserat elinstallationsföretag vid fel eller driftstörning.**	**Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/ sääntöjä.**	**Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.**	**Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.**
	**Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker frånkoppling från nätspänningen.**	**Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.**	**Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.**	**Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.**
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.
	Funktion	**Toiminto**	**Bruk**	**Function**
	Multisensor som kan integreras i ett Casambi-nätverk. För att ställa in parametrarna och funktionerna behöver du den kostnadsfria Casambi-appen som finns i Apple App Store och Google Play Store. Du hittar steg-för-steg-instruktioner för driftsättning av några grundläggande funktioner på vår produktsida: www.rutab.se/produkter	Tunnistin voidaan integroida Casambi-verkkoon. Parametrien ja asetusten ohjelmointiin tarvitaan Casambi-sovellus. Sovellus on ladattavissa maksutta Apple App Store ja Google Play Store sovelluskaupoista. Ohjeet perustoimintojen käyttöönottoon löytyvät tuotesivuiltamme.	Multisensor kan integreres i et Casambi-nettverk. For å stille inn parametere og funksjoner trenger du Casambi-appen som er tilgjengelig i Apple App Store og Google Play Store, denne er uten kostnader. Du finner trinnvise instruksjoner for igangkjøring av noen grunnleggende funksjoner på vår produktside.	Multisensor that can be integrated into a Casambi network. To set the parameters and functions, you need the free Casambi app available in the Apple App Store and Google Play Store. You can find step-by-step instructions for commissioning some basic functions on our product page.
	Närvarodetektorn styr automatiskt ljuset beroende på närvaron av människor (rörelser) och den omgivande ljusstyrkan. Ljussensorn som är integrerad i detektorn mäter ständigt den omgivande ljusstyrkan och jämför den med det inställda värdet för ljusstyrkan som ställs in i programmet. Om den omgivande ljusstyrkan är tillräcklig slås belysningen inte på. Om den omgivande ljusstyrkan är lägre än det inställda värdet, får en rörelse i rummet belysningen att tändas. Detektorn stänger av belysningen trots att en person är närvarande om det finns tillräckligt med naturligt ljus eller så snart ingen rörelse detekteras i rummet efter inställd eftergångstid. Scener som ska påverkas måste skapas i Casambi-appen.	Tunnistin ohjaa valaistusta automaattisesti ihmisten läsnäolon (liikkeiden) ja ympäristön kirkkauden mukaan. Tunnistimeen integroitu valoisuusanturi mittaa jatkuvasti ympäristön kirkkautta ja vertaa sitä sovelluksessa asetettuun valaistustason raja-arvoon. Jos ympäristön kirkkaus on riittävä, valaistus ei kytkeydy päälle. Jos ympäristön kirkkaus on alle asetetun raja-arvon, liikkuminen huoneessa saa valaistuksen syttymään. Tunnistin sammuttaa valaistuksen henkilön läsnäolosta huolimatta, jos luonnonvaloa on riittävästi tai heti kun huoneessa ei havaita enää liikettä seuranta-aikaan. Asetukset on muutettavissa Casambi-sovelluksella.	Bevegelsesdetektoren styrer automatisk lyset avhengig av tilstedeværelsen av mennesker (bevegelser) og lys nivået. Lyssensoren integrert i detektoren måler konstant lysstyrken fra omgivelsene og sammenligner den med den innstilte lys verdien. Hvis lysstyrken fra omgivelsene er tilstrekkelig, vil ikke belysningen bli slått på. Hvis den omgivende lysstyrken er under den innstilte lysstyrken, vil bevegelse i rommet føre til at belysningen slås på. Hvis det er tilstrekkelig med lys i rommet vil ikke detektoren skru på lyset, selv om det er registrert bevegelse i rommet. Lyset vil også bli skrudd av etter at utløpstiden er utløpt og det ikke er registrert bevegelse. Scenene som skal aktiviseres må opprettes i Casambi-appen.	The occupancy detector automatically controls the light depending on the presence of people (movements) and the ambient brightness. The light sensor integrated in the detector constantly measures the ambient brightness and compares it with the brightness set value set in the application. If the ambient brightness is sufficient, the lighting is not switched on. If the ambient brightness is below the brightness set value, movement in the room causes the lighting to switch on. The detector switches the lighting off despite a person being present if there is sufficient natural light or as soon as no more movement is detected in the room for a follow-up time. The scenes to be triggered must be created in the Casambi app.
	Utökning av detekterings område är möjligt med ytterligare enheter.	Tunnistusalueen laajentaminen on mahdollista lisälaitteilla.	Utvidelse av deteksjonsområdet er mulig med tilleggsenheter.	Extension of the detection range possible with additional devices.

93477	SV Montering	FI Asennus	NO Montering	EN Mounting







	①	②	③
2.50 m	Ø 10.00 m	Ø 6.00 m	Ø 4.00 m
5.00 m	Ø 20.00 m	Ø 12.00 m	–

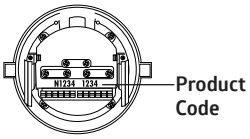
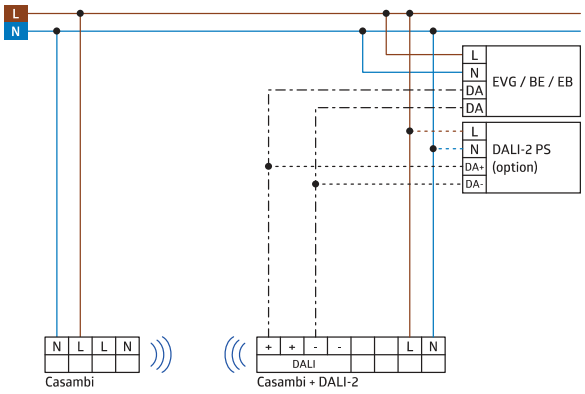


	Fig. 1a: Enheten är infälld i ett undertak.	**Fig. 1a:** Uppoasennus	**Fig. 1a:** Enheten er satt inn i himling..	**Fig. 1a:** Device is inserted into false ceiling.
	Fig. 1b: Enheten är monterad i en apparatdosa	**Fig. 1b:** Kojerasia-asennus	**Fig. 1b:** Enheten er montert i en multiboks.	**Fig. 1b:** The device is attached to a flush-mounted box.
	Fig. 1c: Enheten är monterad i en förhöjningsram.	**Fig. 1c:** Pinta-asennus pinta-asennuskotelolla	**Fig. 1c:** Enheten er montert i utenpåliggende kapsling.	**Fig. 1c:** Device is mounted on SM adapter.
	⚠ **När skyddet (d) sätts på måste ljussensorn 1 vara synlig i hålet på ramen.**	⚠ **Valoisuusanturin sijainti on huomioitava kehystä (d) asennettaessa.**	⚠ **Ved skifte av dekselet (d) må lyssensoren 1 være synlig gjennom hullet.**	⚠ **When replacing the cover, please take care that the opening for light sensor 1 is placed on the same.**
	Fig. 2: Täcklameller (e) för att begränsa detekteringen detektionsområde.	**Fig. 2:** Rajauslevyillä (e) voidaan rajoittaa valvonta-aluetta.	**Fig. 2:** Dekk med lameller (e) for å begrensedeteksjon-område.	**Fig. 2:** Blinds (e) are clipped to restrict detection area.
	Fig. 3: Ljussensor 1 för mätning av punktljus, ljussensor 2 för mätning av omgivande ljus.	**Fig. 3:** Valoisuusanturi 1 pistemäiseen valoisuuden mittaukseen, valoisuusanturi 2 ympäristön valoisuuden mittaukseen.	**Fig. 3:** Lyssensor 1 for punktlysmåling, lyssensor 2 for måling av omgivelseslys.	**Fig. 3:** Light sensor 1 for point light measurement, light sensor 2 for ambient light measurement.
	Förhindra störningskällor	**Poista häiriölähteet**	**Avgrens deteksjonsområdet**	**Exclude sources of interference**
e)	Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte ska övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärmningslameller. Dessutom kan känsligheten hos de fyra, interna, PIR-sensorerna regleras individuellt i appen. Eller så kan sensorerna avaktiveras.	Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä. Lisäksi neljän PIR-anturin herkkyyttä voidaan säätää erikseen sovelluksessa tai anturit voidaan poistaa käytöstä.	Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet. I tillegg kan følsomheten til de fire PIR-sensorene reguleres individuelt i appen eller sensorene kan deaktiveres.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds. In addition, the sensitivity of the four PIR sensors can be regulated individually in the app or the sensors can be deactivated.
ℹ	**Vid montering i lagergångar bör man se till att det i lagrets korsgångar installeras detektorer som endast kan upptäcka rörelser på önskade gångplatser. Detta genom att använda avskärmningslameller eller andra tekniska lösningar.**	**Kun tunnistinta käytetään valvomaan hyllyvälin käytävää, on huomioitava, että tunnistin saattaa havaita liikkeen myös viereisillä käytävillä. Valvonta-alueen rajaukseen voidaan käyttää rajauslevyjä tai muuta estettä.**	**Ved bruk i gangerareal mellom hyllereoler bør man passe på at det i varehusets tverrganger installeres detektorer som kun kan registrere bevegelse på ønskede gangplasseringer, ved bruk av avskjerming eller andre tekniske anordninger.**	**When used in Shelf aisles, care should be taken that, in the cross-aisles of the warehouse, detectors are installed that can detect movement only in the desired aisle locations, by using blinds or other technical arrangements.**

93477	SV Indikering LED		FI Merkkiledien toiminta		NO LED indikator		EN LED function indicators	
	Process	**Indikering**	**Prosessi**	**Ilmoitus**	**Prosess**	**Indikasjon**	**Process**	**Indication**
LED	Indentifierings-hjälp aktiv	röd blinkar med starkt ljus varje 600 ms	Identifikaa-tiotoiminto aktiivinen	punainen vilk-kuu kirkkaasti 600 ms välein	Identifikasjons-hjelp aktiv	rødt blinker sterkt hver 600 ms	Identification aid active	red flashes brightly every 600 ms
	enhet startar	röd blinkar varje 500 ms	Laitteen käyn-nistyminen	punainen vilkkuu 500 ms välein	Enheten starter opp	rødt blinker hver 500 ms	device boots	red flashes every 500 ms
	Rörelsedetek-tering	röd blinkar vid varje detek-terad rörelse.	Liikkeen tun-nistaminen	punainen vilkkuu jokaisen ha-vaitun liikkeen yhteydessä	Bevegelses deteksjon	rødt blinker på hver registrer-te bevegelse	Motion detection	red flashes on each detected movement
	Enheten är inte ansluten till ett nätverk.	gult blinkar långsamt	Laitteella ei ole yhteyttä verkkoon	keltainen vilk-kuu hitaasti	Enheten er ikke koblet til et nettverk	gul blinker langsomt	Device not connected to a network	yellow flashes slowly
	EU Declaration of conformity		**EU:n vaatimustenmukaisuustodistus**		**EU erklæring**		**EU Declaration of conformity**	
CE UKCA	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter, RoHS, (2011/65/EU) och (2015/863/EU) 2. Direktivet om radioutrustning (2014/53/EU).		Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) 2. radiolaitedirektiivi (2014/53/EU).		Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) 2. Direktivet for radioutstyr (2014/53/EU)		This product respects the directives concerning 1. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU) 2. the Radio Equipment Directive (2014/53/EU)	
	Teknisk data		**Tekniset tiedot**		**Tekniske data**		**Technical data**	
230 V ~ +/-10%, 50 Hz	Spänning		Jännite		Spenning		Voltage	
ca./approx. 0.5 W	Strömförbrukning		Tehonkulutus		Effekt		Power input	
2.4 - 2.483 GHz	Överföringsfrekvens		Lähetystaajuus		Overføringsfrekvens		Transmission frequency	
+4 dBm	Maximal uteffekt		Suurin lähtöteho		Maksimal utgangseffekt		Maximum output power	
0.5 – 2.5 mm² ↔ **10mm**	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel		Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle		Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder		Terminal clamps: for solid one-wire conductors	
360°	Detekteringsområde		Valvonta-alue		Deteksjons område		Area of coverage	
78 m² / 2.5 m	Detekteringsyta vid rörelse		Valvonta-alueen pinta-ala		Overvåket område med tangen-tiell bevegelse		Monitored area (tangential movement)	
2 m / 5 m / 2.5 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad		Asennuskorkeus min./maks./ suositeltu		Monteringshøyde min./maks./ anbefalt		Mounting height min./max./ recommended	
▸ **Fig. 4** **2.5 m** **18° C** ① **= max. Ø 10.0 m** ② **= max. Ø 6.0 m** ③ **= max. Ø 4 m**	Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur **1** gående tvärs **2** gående mot **3** sittande arbeten		Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa **1** poikittainen liike **2** kohtikävely **3** istuva työ		Deteksjonsområde ved monteringshøyde Omgivelsestemperatur **1** på tvers **2** rett mot **3** stillesittende aktiviteter		Range of coverage at mounting height Ambient temperature **1** accross **2** towards **3** seated activities	
II / IP20	Skyddsklass/ IP- klass		Suojausluokka		Beskyttelsesgrad		Class / Degree of protection	
Ø 84 x 85 mm	Mått		Mitat		Dimensjoner		Dimensions	
-5° C – +45° C	Omgivningstemperatur		Ympäristön lämpötila		Omgivelsestemperatur		Ambient temperature	
PC	Material i kapsling		Kotelon materiaali		Materiale i kapsling		Housing material	

93477	SV Ljusstyrning	FI Valaistuksen ohjaus	NO Lyskontroll	EN Lighting control
1 s – 60 min	Eftergångstid	Viiveaika	Oppfølgingstid	Follow-up time
10 – 4000 Lux	Inställning av ljusvärde	Valaistustason raja-arvo	Belysningsnivå	Brightness set value
	Fabriksinställning	**Tehdasasetukset**	**Fabrikkinnstilling**	**Factory settings**
3.-hög / korkea / høy / high	PIR-sensorns känslighet	PIR-anturin herkkyys	Sensitivitet på sensor	PIR sensor sensitivity
18 %	Reflektionsfaktor	Heijastuskerroin	Refleksjonsverdi	Reflection factor
0 %	Viktning av den inre ljussensorn	Sisäisen valoisuusanturin painotus	Innvendig lyssensorvekting	Inner light sensor weighting
	Självtest	**Kalibrointivaihe**	**Testprosedyre**	**Self-test cycle**
	Under de första 60 sekunderna efter det att nätspänningen har anslutits går detektorn igenom en självkontrollcykel. Under denna tid reagerar enheten inte på rörelser.	Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibrointivaiheen käyttösähköjen kytkennän jälkeen. Kalibrointivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.	I de første 60-sekundene etter tilkopling av nettspenningen, går detektoren gjennom en selvtestsyklus. I løpet av denne tiden reagerer ikke enheten på bevegelse.	The product enters an initial 60-second self-test cycle, when the supply is first connected. During this time the device does not respond to movement.
	Kopplingsschema	**Kytkentäkaavio**	**Koblingsskjema**	**Schematic diagram**
	Kopplingsschema, Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytkentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Koblingsskjema. Vær nøye med tilkoblingen av detektoren.	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!



	Produktsida på internet	**Tuotesivu internetissä**	**Produktside på internett**	**Product page on the internet**

Subject to technical changes ■ 93477M4_Short_MAN_PD2N-CAS_93477_sv_fi_no_en_V1 – 110723